



# НЯРЪЯНА

## НЭРМ



КРАСНЫЙ СЕВЕР

№ 30 (4522)

СУББОТА

2011 по, июль иры

23 яля

ГАЗЕТА 1931 ПО АПРЕЛЬ ИРЫ ЮКАД ВАТА ХАСАВАЮДИМДЕЙ ЯЛЯХАД НАДИБЕРНА, СИ ИВ ЯЛЯХАНА НОПОЙ НАДИБЕРНА

### Москвахана тасалкурнац

Мауты иры пудана яляхана Екатеринбург хардан Владимир Путин турнасы. Тасалкованзы ханя таянд ненеця ма"лыц. Маня округна" ерв", «Ямал-ню" на" я!» ассоциация няд нэрм тер-ненэце" серо" нерня" минрена" нани" ядэрнац. Ваде"мы серо" нюв" «Стратегия социально-экономического развития Урала до 2010 года. Программа на 2011 - 2012 годы», «Инновационные производства», «Агропромышленный комплекс», «Инфраструктура и строительство», «Социальная сфера», «Культура, спорт, туризм».

Нани нопой ваде"мэдо" Ямальной районхана Сабетта хардахана я" индадм" нэкалпада завод. Заводхана я" индадм" мэ"ма нари" сертабангудо". Тарем" серта"махад нани" яха" мирдаппа" ельцянгана тамна мирета. Таддикыхад тикамдо" наха" ханабава" е"эмня яв" хэван" харадм" сертангун". Нарка" ту нано" тикан нултамбангудо". Салаби" тахабтамбада" нано" ядэрта". Я" индадм" нэкалпади" манзаям" тамна по"у ханаванддо" нэдараха. Яна" ерв 2020 по" нэсонд 8,6 трлн. есям" нэдимдеванда.

Я" индадм" Итя Нэбтани яв" ид" нылна портта. Нянота салаба" нылна порттодо" цока. Маня"

нарка" яна" хавна нани" е" тер" салабаха" мале сыра". Тики нина" нертемба метеорологической станций ява" нэбтамби. Салаби" помна нэдалерма", манзарава" е"эмня няхар" атомной ледоколм" 2012 поход 2020 по" - нэсонд сертаванзы ваторпи". Тики" манзаямдо" экологической серо" тасламба минренгудо".

Владимир Путинан" сельскохозяйственный кооператив «Тазовский» ерв Григорий Ледков лаханась. Пыда мась:

- Теда маня" савовна манзарава". Тына" вадэйна". Ты" пэртина" недбим" си"ив е"нар" есхад няхар" ю" енар" нэсонд" илава". Я" индадм" нэкалпада предприятия" газ" трубидо" я" ханяримна възгаламбидо". Ям" тахабтамбидо". Тына" хадрыц" ядо" тадри" янгодо. Нопойри" трубавна газм" нэкалпабто" савва.

Тамна тыха" халя хадабади" серо" Москва маркана тасламба пянгудо". Тарем" вэва.

Маня" харна" округхана" тасламбабана" тара. Мер" серо" тидхалембангуна".

Премьер министрмаса" сита нядаба лаханась. Намгэ" пыванда сер" таябата, несэйвана таславы цэя.

В.Пырирко" падвы



### Ноб" мэсь сусаңга

Вылгана, хой" пана илена ненеця" мядото" хэвнякумна нэдалерман" харвабато" серо" нерде ту" юрм" шорцеты". Моторцавэй" нано", мерета" хан" мал" бензинан" харва". Симян ту" юр" - соларка, керосин, бензин, венэй юр" янгобата хонана ни" на". Няхаданда шорпата, ситя то"охла нянда нани" намгада таянгу. Намгэ" минанда таянб", харта мэ"мандала нэяңгу. Нахакуд нивы лэтрёвы" хованда, тэмданада янгоб" - еся ханда, нанода нопой яхана намлёда.

Нарка нэсыха" ту" юре ибэй и"амня нэрэ" тэврамбасетподо". Ту" нано" мий" нарка нэсыңо" тер" харад" мядо" ядемдангонэяңу, ялэдангонэие" юрнэ, машин" нэванэ мэта" нэсеты". Община", харто" индо" сер" манзарана" ненэци" юртамдо" ноб" тарем" нарка харад" няд ханзеты". Сырэй"

нэбто" бензин" тэволана машинахат" тэмдорцеты". Харто" помнандо" тэвратыдо", нэсыңото" мю"у" сабсетыдо". Хубта яхад тэвравы нопой бочка" мир" юкад вата мат" енар" есянэ хэсеты. Хой" тер мякандэ хэбланда нерня, есянда томб", бензин" бочкам" хананда ни" пэнда. Хаёда пельида таянб" нябимдей" тось мэтада.

Округна" тингы хардах" няхар ю" енар" тонна ту" юрм" мале тэвращ". Та" амбан" си"ив ю" енар" тошнам" тэвраванзы ерв" ваторпиц". Район" явна наркамбой" хардахана бензинандо" мир" тодо" явна на. Яр-Сале", Новой Уренгой" явна машин" юр" мирена. Нопой литрада няхар ю" сидя есянэ товора. Ханяны" хардахана ту" юрм" тэмдабиолва, нэсыңодо" сабыболава" яңгу. Тэмдорма серм" минрена ненецие тэврамбада тарем" нод" тинэ. Ненэци" минхандо"

помнандо" тэрипидо". Варкавы хибя" тэри тикахана нусь хаюрна".

Нэвна совхоз" тер ненецяңи", халям" хадабадаха" ерводо" етё" тет сян ту" юре" бочки миссеты. Тедахав" ненеця" ма". «Нопой нэсы" терам" нодэрит лаңгэтан. Тикар пуна итрев" сусаңгу. Мотор" минханда нэмада. Тэмдавы бензинанд пуна нэдаледариханд парадангун".

Ту" юре тэврамбада" сабе ни" паромбю". Падарци" пэмбада" цока" цэсы", пасытани" манэсарта". Тале тэврамба ни серос", ня"амэдо" штрафам" салдамбангун. Сехэрсэда явна тэволана юредо" няхар" пирувна мирецеты". Есяда янгода ненець тэмда нида шират". Надэбляңдо" ненецие"на" ту" юрци" нэмы". Нэдалерцэ таславы тыдо" мирдапи".

Н.Огнев" падвы

### Недбядо" цокамда

Округна" нэвахы" марчылы Андрей Кутаевский Ямалский район" явна ядэрпата Новой Порт" хардан тэворнасы. Халям" пэрти" алянэ еремьсы, пыда ситя цока ненець лаханаконэ" нэсы".

Новой Порт" тер" хонаркобто" мятамдо" сыха" ховамдо" хонрамбиц. Тамдэя" мяд" терсавэйнэ" хэвы" мяци" маяндорна". Ерв" мацэ:

- Тарця серо" ед" таславы программа «Социальное

развитие села» манзара. 2007 поход пэяцэ. Няхар" по" ямбан" мат" юр" мядтер" харто" мпэцавэйнэ хаяцэ. Цокаюм" пелядо" илебей" теда по"у миндэ" ненеця". 2011 похона мят" харвана" ненеця" нани" падартамдо" падыбицэ. Енаркад тэномбой ненець мятамдо" ханя". Нэцекэрка" ненецяңгав"

поугванандо" сидя юр" цокдэвна паднавыцэ. Тики" падродо" ервахана" на", индо" тенева". Тики" хавна агропром" явна серодо" нани" нерня" миңа". Манзаранитто" недбэ еся няхаромдэй" пеля" пирувна нэдавы. Ерв" пирувна манзарана" сидя ю" енар" есям" ня"амарни". 2011 поход

тамна тыха" самбляңу енар" пирувна тамна недбямдо" нядангудо".

Округна" нэвахы" ерво"на" ненецие"то" мят, недбэ есяд сыхари" хомбангун". Манзарана" индо" халым" хадабади", ты" ерамбадидо" нерняку" пэрядо".

Н.Оленев" падвы



Приложение №1  
к письму от 06 июля 2011 года,  
№1001-17/579

## Объявление

**о проведении конкурса на получение государственной поддержки и присуждение премий в области фольклорной деятельности коренных малочисленных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе в 2011 году.**

Департамент по делам коренных малочисленных народов Севера Ямало-Ненецкого автономного округа (далее - Департамент), во исполнение постановления Администрации Ямало-Ненецкого автономного округа от 6 августа 2009 года №443-А «О государственной поддержке фольклорной деятельности коренных малочисленных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе» объявляет конкурс на получение государственной поддержки и присуждение премий в области фольклорной деятельности коренных малочисленных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе в 2011 году (далее - Конкурс).

В Конкурсе могут принять участие:

1. На получение государственной поддержки в области фольклора коренных малочисленных народов Севера автономного округа - юридические лица, осуществляющие деятельность в области сохранения и развития фольклора коренных малочисленных народов Севера в автономном округе.

Размер государственной поддержки юридическим лицам в форме присуждения грантов (целевых денежных субсидий, предоставляемых за счёт бюджета автономного округа) составляет 125 000 (сто двадцать пять тысяч) рублей.

2. На присуждение премий в области фольклора коренных малочисленных народов Севера автономного округа - физические лица за услуги по сохранению, сбору образцов и передаче навыков нематериального культурного наследия коренных малочисленных народов Севера автономного округа.

Гражданам, физическим лицам и мастерам фольклорного жанра, носителям и исполнителям фольклора присуждается 9 специальных премий в размере по 25 000 (двадцать пять тысяч) рублей каждая.

Премии физическим лицам присуждаются в следующих **номинациях:**

- «**Душа народов Ямала**» - номинация, присуждаемая физическому лицу, мастеру фольклорного жанра за особые услуги по сохранению, сбору образцов, развитию и передаче навыков нематериального культурного наследия (культурной ценности) коренных малочисленных народов Севера, отражающих этническую идентичность и культурную самобытность указанных народов.

**Подноминации:**

- «Культурное наследие народа ханты»;
- «Культурное наследие народа ненцы»;
- «Культурное наследие народа селькупы».

- «**Семья народов Ямала**» - номинация, присуждаемая физическим лицам, находящимся в родственных отношениях, где внутрисемейные отношения традиционных, семейных ценностей (знаний), представленных в различных формах (жанрах) фольклора.

**Подноминации:**

- «Семья народа ханты»;
- «Семья народа ненцы»;
- «Семья народа селькупы».

- «**Народный сказитель Ямала**» - номинация, присуждаемая физическому лицу - мастеру фольклорного жанра, исполнителю эпоса за сохранение, воссоздание и просветительство

культурного наследия коренных малочисленных народов Севера.

**Подноминации:**

- «Мастер фольклорного жанра народа ханты»;
- «Мастер фольклорного жанра народа ненцы»;
- «Мастер фольклорного жанра народа селькупы».

### Порядок выдвижения кандидатов

Выдвижение кандидатов на получение государственной поддержки и присуждение премий в форме получения грантов осуществляют исполнительные органы государственной власти автономного округа, органы местного самоуправления муниципальных образований в автономном округе, государственные и муниципальные учреждения культуры и искусства автономного округа, творческие союзы, общественные объединения, действующие на территории автономного округа.

Для участия в конкурсе на получение государственной поддержки необходимо направить в Департамент заполненную заявку с приложением документов и материалов согласно Приложению №2 к данному объявлению.

Для участия в конкурсе на присуждение премий необходимо направить в Департамент заполненную заявку с приложением документов и материалов согласно Приложению №3 к данному объявлению.

Самовыдвижение на соискание премии не допускается.

### Порядок и сроки рассмотрения заявок

Срок принятия заявок на получение государственной поддержки в

форме получения грантов и присуждения премий в области фольклорной деятельности коренных малочисленных народов Севера осуществляется до 15 сентября 2011 года.

Материалы необходимо направлять по адресу: 629008, Ямало-Ненецкий автономный округ, г.Салехард, ул. Гаврюшина, д.17, департамент по делам коренных малочисленных народов Севера Ямало-Ненецкого автономного округа.

Контактные телефоны: 8 (34922) 2-27-96 – приёмная, 2-27-99, 3-10-16 – отдел социальной политики и традиционной культуры.

Решение о предоставлении государственной поддержки и присуждение премий в области фольклора коренных малочисленных народов Севера осуществляется экспертным Советом в области фольклора коренных малочисленных народов Севера автономного округа (далее - Совет), созданный при Департаменте.

Государственная поддержка юридических лиц, осуществляется в соответствии с бюджетным законодательством в форме присуждения грантов (целевых безвозмездных денежных субсидий, предоставляемых из средств окружного бюджета). Государственная поддержка реализуется на основе договора о предоставлении грантов в виде денежных субсидий, заключенного между Департаментом и указанными лицами.

Департамент осуществляет текущий и последующий контроль за целевым использованием денежных средств, выделенных на оказание государственной поддержки.

Последующий контроль осуществляется в форме рассмотрения отчетов о выполнении проекта (программы), а также в форме документальных и финансовых проверок.

Отчеты представляются в письменной форме с копиями подтвержда-

ющих документов, приложением необходимых материалов (фотографии, видеоматериалы, буклеты, программы, афиши и т.д.).

В случае установления факта нецелевого использования денежных средств получатели государственной поддержки обязаны в месячный срок с момента установления данного факта вернуть в бюджет автономного округа средства, израсходованные не по целевому назначению.

Получатели государственной поддержки, допустившие нецелевое использование средств, несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Списки удостоенных на получение государственной поддержки и присуждение премий в области сохранения и развития фольклора коренных малочисленных народов Севера в автономном округе будут опубликованы в окружных средствах массовой информации.

Приложение № 2  
к письму от 06 июля 2011  
года №1001-17/579

### Форма заявки

на получение государственной поддержки юридическим лицам в форме присуждения грантов в области фольклорной деятельности коренных малочисленных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе.

Полное наименование проекта (программы).

Сроки реализации проекта (программы).

Смета расходов на реализацию проекта (программы).

Сведения об участниках (исполнителях) проекта (программы).

Обоснование актуальности, значимости проекта (программы) для региона (с приложением плана концертной программы, сценария фольклорного праздника, описание обряда или иные творческие разработки).



ботки).

Предполагаемые конечные результаты проекта (программы).

Банковские реквизиты. Информация о перечне документов, приложенных к заявке: свидетельство о государственной регистрации юридического лица, свидетельство о постановке на учёт в налоговом органе, выписка из единого государственного реестра юридических лиц, учредительных документов (нотариально удостоверенные копии либо копии, заверенные должностным лицом, ответственным за приём и регист-

рацию документов соискателя, на основании его оригиналов).

Форма и дата представления материалов (по e-mail, по почте).

Контактный телефон, e-mail.

Приложение № 3  
к письму от 06 июля 2011  
года № 1001-17/579

### Форма заявки

**Для участия в Конкурсе на присуждение премий за услуги по сохранению, сбору образцов и передаче навыков культурного наследия**

Ненияҗҕ' иры' нюртей аляха"на нурм яхана илена" ненэця", едя я тер" нобт' тасалкованзь ма"лыць. Ямалхадна" «Ямал - нюр"на я!» ассоциацияна" правлениянда ненэй ненэця", хаби", нрсьма" ненэцieto' илевам' няхато' ваде"манзь, хурка вэва тания серодо' нрбизер' сибдананзь идеядаь. Маня" нядна" Сергей Николаевич Харючи марцькыта ня' ядрнэсь. Нарка ту нанохана «Фарман Салманов» хамб" лядпа хаби" я' няю' тидхаледась. Такы" нина" ня' Сая яв мюня нина" ховандина". Няхар" нюрэй' сертавы ту нано мю' мал' нялаваць.

Хаби" яхад маня" нердана" миндя ту наном' едесо"махадана", тамна тяха' нрбкана хаяваць. Мале пон' нэдалэ"махадана", Казым-Мыс хардавна нядимяваць. Тания илена" нина" яха тир' ни" хаммахадана", тодабця нимна сидна" нэдарэдь. Таддикахад нррка лабэс мю' лаханакурманзь нямдынаць. Харад тер" нина" сидна" манэць маидаць. Ханзер" илевамдо' няна" ваде"нэць. Нобтарем' нррка явхад хаям' хадэби". Тэри таремнэҗав' тэсавэй". Пыдо' нрканюм' пелядо' хардахана иле".

Ханияны яха"на иле мэта хардадо' харто' нудаха"нато' сертабидо'. Танияны яхана нэдарэдо' нррка Паллада" ня" севобтав". Вадамдо' юрыба пядо'. Мальцидо' хэбидя алярихи"на серыбада-

коренных малочисленных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе.

Наименование номинации:

- «Душа народов Ямала» (с указанием подноминации)
- «Семья народов Ямала» (с указанием подноминации)
- «Народный сказитель Ямала» (с указанием подноминации)

Ф.И.О. соискателя.

Адрес места пребывания или места жительства.

Место учёбы, работы, занимаемая должность.

Информация о перечне документов приложенных к заявке: копии документов кандидата (копия паспорта,

ИНН, страховое свидетельство), нотариально удостоверенные копии дипломов и грамот кандидата на получение премии за участие в значимых, культурных мероприятиях, в том числе за услуги по сохранению, сбору образцов и передаче навыков нематериального культурного наследия коренных малочисленных народов Севера (при отсутствии нотариально заверенных копий подтверждающих документов допускается использование копий, заверенных организацией, выдавшей документ, либо заверенных должностным лицом, ответственным за приём и регистрацию доку-

ментов соискателя, на основании оригиналов документов); материалы, свидетельствующие об общественном признании кандидата на получение премии (копии отзывов в средствах массовой информации, аннотации и рецензии на произведения и т.д.

Банковские реквизиты.

Информация о перечне документов приложенных к заявке: публикации, проекты, творческие разработки, программы, видеозаписи, фотоматериалы и т.д.

Контактный телефон, e-mail.

## • Нурм тер ненэцие" ил' Нобт' тэворнэця

рыхыдо'. Сэхобидо' мэ"эйдо', трабцодо' тенейдо'. Тэнзамдо' сянадо'.

Тания латака"я явва" нули" тья. Хаяяда янгу. Нюпой ватагвовахана сида', самблянг' хаяяри еребертареха.

Маня" ненэциена" мунзипой" инзелець. Лаханакурмина" мале"мяхадана", транидо' маниеваць. Сем' мэтаха" инзелеваць.

Таддилад Ханты-Мансийской автономной округхана нэда Полноват хардан' нэкалнэваць. Нэдалэ нупой пим' мада"махадана", тэвадана явнана" нядимяваць. Сидна" манэ"манзь харрад тер" нина" яха варан' тоць. Серо' нюртей хэхэ мято' манэ"лабтаць. Ханзер" серта"мамдо' ваде"нэць. Таддилад сензелева мякандо' сидна" ханаць. Тания хация нылана"махадана", тасалкованзь нани ма"лываць. Маня" понгадана" Эдман Хасевтевич Неркаги ханзер" илевава" ваде"нэсь. «Ямал - нюр"на я!» ассоциацияхана манзарана. Вадада ирт' ха"морнась. Няна" инзеле"мяхадандо'. Александр Вячеславович Новьохов пядо' тэнзандо' ненэцие" серодо' минрена, ервотадо' вадам' ханадась. Хаби тэнз ненэцие" харто' яханандо' ханзер" илевамдо' ваде"нэсь. Пай нэда серона" тад нерня' нрбкана таслам-

бангуна". Няхатана" хонаркодава", нина" нядабангува". Тасламбада серона" тамина" падарт' ха"аврамбангуна". Олеся Ламдо падананава" тапалмадавэй' тяха' пэрнэдаць. Тарем' нупойхарт хэтыны вада ни ёход".

Сенг"махадана", тад хуняна хардандо' хэбидя алям' мэ"нэваць. Сэбар' ненэця" хано' санарпиць. Трана" понгад савэ транадамдо' пюць. Яха мюня харе" сертавы нанохо"на нидо' нертемба пулауҗаць. Яля ямбан' ненэця" маймбиць. Хусувэй по' няха"на" тарем' тэворманзь таславаць. Пэвсюмя няна хар"на" ту нанохона" нямдынаць, мякна" паромоваць.

В.Пырирко' падвы





(Нерденада 29 номерка-  
на толара")

Пуны' яльи',  
Ядванда сер'  
Ирида ядрэжа:  
«Тюку яхана  
Хибя' хавакы»?  
Хадами' маси',  
Нылека' тания',  
Нани' ноб' салям',  
Манэкарцядам',  
Нябимдей' салям',  
Сюрте' нидав',  
Нобтики' вада,  
Нэсы' хавы,  
Нита ерь' мяд' синд',  
Ямб' хасавам',  
Еся' паньда  
Серыбадаханда,  
Та' хадавэдо',  
Нобтики' вада',  
Хасаванэцекы'  
Нябимдей' есям',  
Нерэнда' нимня'  
Нани' серада,  
Еся' нынм',  
Нянанда' соада,  
Тикавахад'  
Ноб' минхальи':  
Си'ив' ябта' салям',  
Мал' манэ' яда,  
Си'ив' еся' панэм',  
Мал' серыда,  
Си'ив' еся' нынм',  
Мал' нудэйда,  
Вада' сюдбабц'  
Тарем' нюмдеда:  
Си'ив' Ноеця'  
Нэногоданагы...

\*\*\*

... Си'ив' Ноеця'  
Мяканда' яльи'.  
Нув' пэвсюмзь'  
Мяканда' тэвы'.  
Мяд' ханзоход'  
Тарем' инзеле,  
Мякы' мякна'  
Пухуця' хадада'  
Муночь' яржа.  
Яраңда' помна'  
Пухуця' хадада'  
Харта' лаханаку':  
- Теда' тедахав',  
Пи'и' ханакэды',  
Ноб' напекым',  
Я' яваннада'  
Нылеки' понгад'  
Хунтавасы',  
Теда' тедахав',  
Нюми' ханакы?  
Си'ив' яля' янгу',  
Я' яваннада'  
Си'ив' некамы,  
Си'ив' Сэротэтта'  
Си'ив' Саялхана'  
Си'ив' юр' мятонзь'  
Си'ив' некамы

## Си'ив' Ноеця

(сюдбабц)

Хадабадахандо',  
Нюда' Сэротэтта'  
Хасаванэцекы'  
Хана' нисядам',  
Няби' я' вэкина'  
Нэва' Сыхыдэда'  
Си'ив' я' терм'  
Мал' лавыда,  
Си'ив' Сэротэтта'  
Пэвдя' пихина'  
Сельбя' нумгана'  
Хада' нисядум',  
Салы' малха'  
Си'ив' я' тер'  
Тал' нисядом',  
Нухуда' сярда'  
Вэин' ниць' хае',  
Тарцям' намда'  
Си'ив' Ноеця'  
Нэта' ни' санэй',  
Мят' тю' нив',  
- Хадакэ', тоды',  
Маньди' тоды',  
Панэдами' ходамзь',  
Нындами' ходамзь',  
Хадакэ' мадма'  
Нер' вадецан'  
Нямгэм' вадецан?  
Пухуця' масьню',  
- Нули' нямгэхэртм',  
Нидамзь' вадес',  
Си'ив' Ноеця'  
Манзь' ханада',  
- Нямгэм' вадецан',  
Хадакэ' мадма',  
Ноб' вадет',  
Хадада' мунзялма',  
Нямгэ' пиркана'  
Манзь' ханада',  
- Я' яваннада'  
Тарця' танияч',  
Хасаванэцекы'  
Манзь' ханада',  
- Тадхава' намдады',  
Нэва' Сыхыдэда',  
Я' ед' янгув',  
Вадида' хэта,  
Нэта' ни' санэй',  
Пухуця' масьню',  
- Еванзадаков',  
Нюкця' мадма',  
Тедари' нерако',  
Худял' нерако',  
Манда' манзеты',  
Нэва' Сыхыдэда',  
Мэнана' ни' жа',  
Тедари' ятвен',  
Маси' сит' нядаванзь'  
Я' мандалты',  
Си'ив' Ноеця'  
Нули' ненемя,  
Хэбян' харва',  
Хадада' масьню',  
- Сэвни' сыртан'

Сит' нэдараңгу'  
Нидм' нэдараңгу'.  
Тарем' мэнаханди'  
Нум' пэвсюма'  
Пухуця' масьню'!  
- Теда' хонад'!  
Си'ив' Ноеця'  
Вадам' ни' хэт',  
Пыда' юсibtэй',  
Пухуцяко' вод'  
Сидя' нэнэ' понд',  
Та' нямды',  
Нэнда' вакцям'  
Сидя' нудыхана'  
Нули' ня' амбида',  
Вадавэмда' нюмда'  
Тарем' лэтамбида',  
Пи' ямбан'  
Немам' ни' мэс',  
Си'ив' Ноеця'  
Нэвам' илсеты' -  
Хадада' сыржа',  
Ялэмдад' нэва'  
Надимя' нерцю'  
Хадада' пухуця'  
Сидя' нэнэ' понд',  
Хонараривы',  
Лэмбаранда' ни'  
Нэвада' туйлы',  
Си'ив' Ноеця'  
Нэтани' санэй',  
Хаданда' нимня'  
Пин' вэхэда',  
Ноб' еся' паным',  
Пилибт' серада',  
Си'ив' еся' нынм',  
Ик' пудэйда',  
Нэваконеда' сер'  
Та' нэкалжада',  
Нэрэй' нэвы',  
Торикаковна'  
Сыра' ха' амвы',

\*\*\*

Сюдбабц' вада'  
Мяд' сарвахана'  
Тамна' пэбтэвы',  
Нямгэ' пиркана'  
Пухуця' санэй',  
Лэре' санэй',  
- Ерангудмэзюно'!  
Ва' ав' няю',  
Саном' нэдара',  
Мале' хэвы',  
Пухуця' масьню',  
- Нена' нэвадамню',  
Хонараривэв'!  
Ва' аванда' малан'  
Пухуця' нямды',  
И' хайлада'  
Мунзи' харна',  
Тарем' мэнаханда'  
Пихиня' ялма'  
Пухуцяко' я'  
Нэмда' тэдэда'

Тарем' сырпата,  
Ноб' нэдалэда',  
Ныланада' мэтада'  
Сидя' парисе'э',  
Сюдбабц' манзь',  
Сидя' Парисе'э'  
Нэногоданаки',  
Сидя' Парисе'э'  
Паромбавакы',  
Сидя' хабтада'  
Ху' пяталмэхэ',  
Няби' ёно'мана'  
Нямо' лянгабты',  
Не' хэван'  
Нулта' нидав',  
Манзь' ханада',  
- Сидя' Парисе'э'  
Сей' паромбабц',  
Лэкса' нэвэхэ',  
Тюку' мяд' ет'  
Пон' пэрэван',  
Сапдамбадам',  
Сапдабнав'?  
Сидя' Парисе'э'  
Мят' ханя' тю'  
Тюб' нанда' цо'  
Нэвариди' тю',  
Сидя' Парисе'э'  
Тарем' сырпата,  
Симзы' пахаңгана'  
Илебця' хора',  
Лэды' юдар',  
Таня' нэбтэвы',  
Сидя' Парисе'э'  
Манзь' ханада',  
- Хадакэ', мадма',  
Хорам' хадавы'  
Ханяна' хэбта?  
Пухуця' масьню',  
- Тюку' пихиня'  
Нэдарабтавэв',  
Тянембовна'  
Пыдар' пубтар',  
Сидя' Парисе'э'  
Нани' тарем' ма',  
- Нэнэ' нэваню',  
Маня' ти'  
Нэва' Сыхыдэда' ед'  
Няхар' мандалъяна',  
Нолой' нэнэцэ'  
Ни' тэврарю',  
Тикари' е' эмня'  
Нэвадэйнап',  
Теда' тетимдей'  
Нани' мандалъяна',  
Ноб' ма' нани' янгу',  
Нэва' Сыхыдэда'  
Мэнана' нылека'  
Ниванонда' жа',  
Я' яваннада'  
Си'ив' Сэротэтта'  
Хонэдахандо'  
Хада' нисядав',  
Хибяри' нэбто'  
Хонэдарихиндо'  
Пыда' хадабида',  
Тю' уй' сюрням'

Маниеван'  
Таңга' харвава',  
Сидя' Парисе'э'  
Нани' тарем' ма',  
- Сейми' парома',  
Ханданакэды',  
Ханяю' хэса?  
Пухуця' масьню':  
- Нута' ти' нэда.

\*\*\*

... Сидя' парисе'э'  
Иням' вэрда',  
Си'ив' Ноеця'  
Нэно' нюхулэмам',  
Нэдари' хая',  
Нэно' нюхулэма'  
Ярэй' яхана'  
Е' вадлавы',  
Сидя' Парисе'э'  
Наркамборжавна'  
Тыда' харейда',  
Яля' ямбан'  
Яльнярида' миңа',  
Нумда' пэвсюмзь'  
Неранда' няна'  
Си'ив' Ноеця'  
Парма' надимя',  
Сидя' Парисе'э'  
Сидя' хабтамда'  
Нэрэконда' нимня'  
Пидевахаяуда',  
Си'ив' Ноеця'  
Пуданда' тэвада',  
Са' ёркалжада',  
- Еванзадаков',  
Ебта', нуя'  
Вэва' я' ед',  
Пыдар' павэр',  
Нэва' Сыхыдэда'  
Нэояри' тырари'  
Мэнана' ни' жа',  
Си'ив' я' терм'  
Мал' лангува',  
Тандая' янгува',  
Си'ив' Ноеця'  
Тарця' вадаха' на'  
Намдортата' янгу',  
Есякосавэй',  
Нынкосавэй'  
Са' нимня'  
Нолой' санэй',  
Тики' минанда'  
Пиня' яльи',  
Сидя' Парисе'э'  
Сидя' хабтамда'  
Харэнахаюда',  
Си'ив' Ноеця'  
Нани' ёркалжада',  
- Мянми' хахаи',  
Мякни' хэхэни',  
Си'ив' Ноеця'  
Ненхада' то',  
(Пелямда' тад' надиманда'  
номеркана' толара").

А.Тайберн' падвы

## Учредитель

Департамент информационной  
политики и связей с общественностью  
Ямало-Ненецкого Автономного округа  
(г.Салехард, ул.Республики, 29)

Компьютерный набор и верстка  
Цыганенко Романа

Редакция' нэсы' я: Салехард' мар', Подшибякина, 17  
Редакторанда' телефон' (34922)3-08-69,  
факс' (34922)4-53-32

Газетана' индекс' на год - 10978, на полугодие - 54391  
Подписано в печать 21 июля 2011 года.

Газета вышла в свет 23 июля 2011 года.

Номер отпечатан в типографии ГУП ЯНАО

«Издательство «Красный Север» Тираж 1081, Заказ 0461.

Государственное учреждение  
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ

ЯМАЛ  
«КРАСНЫЙ СЕВЕР»  
«НЭРЪЯНА НЭРМ»  
«ЛУХ АРТ»

Окружная  
общественно-  
политическая  
газета

Редактор'  
е'эйз' тарана  
Няэ' Вэнго